

FOKUS:



PNEUMOKOKKEN (LUNGENTZÜNDUNG)

EINE IMPFUNG FÜR DIE GANZE FAMILIE



KO TREBA DA SE VAKCINIŠE ?

Vakcinacija protiv pneumokoka uglavnom se preporučuje za:

- decu do navršene 2. godine života
- zdrave odrasle osobe od navršene 60. godine života
- osobe starije od 50 godina ukoliko spadaju u neku od rizičnih grupa. Tu se ubrajaju pušači, alkoholičari ili npr. osobe sa visokim krvnim pritiskom.
- osobe sa određenim hroničnim bolestima

Da li Vaši roditelji takođe već spadaju u ove rizične grupe? Ukoliko je to slučaj, podsetite ih da treba da se vakcinišu protiv pneumokoka. Tako će još dugo moći da se igraju sa svojim unucima – i to u dobrom zdravlju.

ŠTA SU PNEUMOKOKE?

Pneumokoke su bakterije koje se često nalaze u području nosa i ždrela ljudi. Kod većine ljudi one tamo borave mirno i neprimetno i ne uzrokuju nikakve simptome. Međutim, ponekad se bakterije šire po telu i tada mogu da prouzrokuju različite bolesti kao što su:

- upala srednjeg uha
- upala sinusa
- upala pluća
- upala moždane opne (meningitis)

Pre svega za bebe u prvoj godini života opasnost od teškog obolevanja je naročito velika! Deca mogu da se zaštite od ove bolesti BESPLATNOM vakcinom protiv pneumokoka.

Kod odraslih se rizik od obolevanja od upale pluća rapidno povećava od 60. godine. Takođe i kod pušača ili osoba sa kardiovaskularnim ili metaboličkim bolestima kao što su dijabetes ili visok krvni pritisak rizik se povećava već od 50. godine.

Zbog toga je važno da se vakcinišu ne samo unuci, nego i baka i deda.

Pneumokoke ne razlikuju godišnja doba.

Pneumokokne infekcije učestalo se javljaju tokom zime. Međutim, do infekcija dolazi i u proleće kao i tokom leta. U Austriji se godišnje evidentira oko 500 ozbiljnih slučajeva obolevanja od pneumokokne infekcije.

ZAŠTO JE VAKCINACIJA VAŽNA?

Pneumokoke se prenose sa čoveka na čoveka. To može da se dogodi npr. kada se kašlje ili kija. Bolest se često prenosi sa dece na bake i dede.

Naročito tokom epidemije gripa pneumokokna infekcija može da prouzrokuje ozbiljnu infekciju disajnih puteva što može da dovede do upale pluća. Virusi gripa oštećuju zaštitnu sluzokožu pluća i bakterije pneumokoke tada imaju lak plen.

Vakcinacija štiti od teških posledica. Iako se bolest uzrokovana bakterijama može lečiti antibioticima, usled otpornosti na antibiotike ipak može da dođe do teškog razvoja događaja.

KADA I KOLIKO ČESTO SE VAKCINIŠE PROTIV PNEUMOKOKA

Za decu se preporučuju 3 doze vakcine: u 3. i 5. mesecu života i sa otprilike jednom navršenom godinom.

Vakcinacija za decu je besplatna u okviru austrijskog programa vakcinacije za decu.

Odraslima se preporučuju dve doze vakcine da bi se postigla zaštita od bolesti: sa vremenskim razmakom od jednu godinu daju se dve različite vakcine. Odluku tome da li će biti neophodne dodatne doze u Vašem konkretnom slučaju lekar treba da donese na osnovu Vaše lične zdravstvene situacije.

WHO NEEDS TO BE VACCINATED

Vaccination against pneumococcal infections is primarily recommended for:

- Children up to the age of 2
- Healthy adults from the age of 60 and above
- People aged 50 and above if they belong to a risk group. This includes smokers, alcoholics and some people with high blood pressure
- People with certain chronic diseases

Are your parents already in the risk groups? Then remind your parents that they need to be vaccinated against pneumococcal infections. So they can play with their grandchildren for a long time to come – and enjoy good health while doing so.

This brochure was developed with the kind assistance of Merck Sharp & Dohme Ges.m.b.H

WHAT ARE PNEUMOCOCCI?

Pneumococci are bacteria which people have living in their nose and throat region. In most people, they live there quietly and secretly without causing any symptoms. Sometimes, however, the bacteria spread throughout the body and they can then cause various diseases such as:

- Middle ear infection
- Sinus infection
- Inflammation of the lungs
- Meningitis

The risk of becoming seriously ill is particularly high for babies in their first year of life! Children can be protected from this disease with the FREE pneumococci vaccination.

In adults, the risk of inflammation of the lungs increases rapidly from the age of 60. And in smokers and people with cardiovascular and metabolic diseases such as diabetes or high blood pressure, the risk increases as early as 50 years of age.

So it's important that not only the grandchildren but also grandma and grandpa have their vaccination.

Pneumococcal infections are not seasonal.

Pneumococcal infections are more common in winter. But infections also occur in spring and summer. In Austria, about 500 serious pneumococcal diseases are reported annually.

WHY IS VACCINATION IMPORTANT?

Pneumococcal infections are transmitted from person to person. This can happen if someone coughs or sneezes. Infection is frequently transmitted from the children to their grandparents.

During a flu epidemic in particular, a pneumococcal infection can cause serious respiratory infection which may lead to inflammation of the lungs. The flu viruses damage the protective mucous membrane in the lungs and the pneumococcal bacteria then have an easy job.

One vaccination protects against interminable after effects. Although it is true that a disease triggered by bacteria can be treated with antibiotics, resistances mean that the course of the disease may still be severe.

WHEN AND HOW OFTEN IS PNEUMOCOCCAL VACCINATION GIVEN

Three vaccinations are recommended for children: In the 3rd and 5th months and at about one year old.

Vaccination is free for children as part of the Austrian Children's Vaccination Programme.

In adults, a two-part vaccination is recommended to achieve the widest possible protective action. Two different vaccines are given one year apart. Your doctor will decide based on your personal health situation whether further booster vaccinations are required.

КОМУ ПОТРІБНО СТАВИТИ ЩЕПЛЕННЯ ?

Щеплення проти пневмококів у першу чергу рекомендоване для:

- Дітей віком до повних 2 років
- Здорових дорослих, починаючи з повних 60 років
- Людей від 50 років, якщо вони належать до групи ризику. Сюди відносяться люди, що курять, зловживають спиртними напоями, або навіть люди із підвищеним кров'яним тиском
- Людей із певними хронічними захворюваннями

Ваші батьки знаходяться у цих групах ризику? Тоді нагадайте Вашим батькам, що їм потрібно поставити щеплення проти пневмококів. Ви зможете ще довго бавитися зі своїми внуками, але це можливо, якщо вони здорові.

ЩО ПРЕДСТАВЛЯЮТЬ СОБОЮ ПНЕВМОКОКИ?

Пневмококи – це бактерії, які часто живуть у порожнині носоглотки людини. У більшості людей вони живуть там тихо і таємно, не викликаючи ніяких симптомів. Однак, інколи бактерії розповсюджуються у тілі і у цьому разі можуть спричинити різні захворювання, наприклад:

- Запалення середнього вуха
- Синусит
- Пневмонія
- Менінгіт

Особливо високу небезпеку серйозного захворювання мають немовлята на першому році життя! Дітей можна захистити від такої хвороби завдяки щепленню проти пневмококів GRATIS.

Для дорослих ризик захворіти на пневмонію швидко зростає, починаючи з 60 років. А для курців або людей із захворюваннями серця, серцево-судинної системи та системи обміну речовин ризик зростає, починаючи з 50 років.

Тому важливо, щоб Ви поставили щеплення не тільки внукам, але також своїм бабусям та дідусям.

Пневмококи не знають сезонності.

Однак, пневмококові інфекції взимку виникають частіше. Але і весною та влітку інфекції можуть виникати. В Австрії щороку реєструються приблизно 500 випадків важких пневмококових захворювань.

ЧОМУ ВАЖЛИВО СТАВИТИ ЩЕПЛЕННЯ?

Пневмококи передаються від людини до людини. Наприклад, це може відбуватися, коли людина кашляє або чхає. Часто передача відбувається від дітей до бабусь та дідусів.

Під час хвилі захворювання грипом пневмококова інфекція може призвести до інфекції дихальних шляхів, що може спричинити пневмонію. Віруси грипу пошкоджують захисну слизову оболонку легень, внаслідок чого, бактерії пневмококів «граючи» інфікують Вас.

Щеплення захищає від довготривалих наслідків. Хоча захворювання, викликане бактеріями, лікується антибіотиками, внаслідок резистентності хвороба може протікати важко.

КОЛИ І ЯК ЧАСТО ПОТРІБНО СТАВИТИ ЩЕПЛЕННЯ ПРОТИ ПНЕВМОКОКІВ?

Для дітей рекомендується 3 щеплення: на 3-му та 5-му місяці, а потім кожен рік.

У рамках австрійської програми щеплення дітей таке щеплення є безкоштовним.

Дорослим рекомендується двокомпонентне щеплення, щоб досягти найбільш широкої захисної дії: ставлять два щеплення із різними діючими речовинами з інтервалом в один рік. Чи потрібно ставити додаткові бустерні щеплення, вирішує лікар у кожному окремому випадку на основі ситуації із Вашим здоров'ям.

چه کسانی باید واکسینه شوند

واکسیناسیون علیه پنوموکوک عمدتاً توصیه می شود

- کودکان تا ۲ سال
- بزرگسالان سالم بالای ۶۰ سالگی
- افراد بالای ۵۰ سال در صورتی که جزو گروه های در معرض خطر باشند. این افراد شامل افراد سیگاری، الکلی و افراد مبتلا به فشار خون بالا هستند
- افراد مبتلا به بیماری های مزمن خاص

آیا والدین شما جزو گروه های پرخطر بوده اند؟ پس به والدین خود یادآوری کنید که در برابر پنوموکوک واکسینه شوند. این کار امکان می دهد تا برای مدت طولانی - و در سلامت کامل - با نوبه های خود بازی کنند.

چرا واکسیناسیون مهم است؟

پنوموکوک چیست؟

پنوموکوک ها باکتری هایی هستند که اغلب در نازوفارنکس انسان زندگی می کنند. در اکثر افراد، بدون ایجاد هیچ علامتی، آرام و مخفیانه در آنجا زندگی می کنند. اما گاهی اوقات، باکتری در بدن پخش شده و سپس می تواند باعث بیماری های مختلفی مانند موارد زیر می شود:

- عفونت گوش میانی
- سینوزیت
- ذات الریه
- مننژیت

خطر ابتلا به بیماری جدی به ویژه برای نوزادان در سال اول زندگی آنها زیاد است! می توان از کودکان با واکسیناسیون رایگان پنوموکوک از این بیماری محافظت کرد.

در بزرگسالان، خطر ابتلا به ذات الریه از سن ۶۰ سالگی به سرعت افزایش می یابد. و برای افراد سیگاری یا افراد مبتلا به بیماری های قلبی عروقی و متابولیکی مانند دیابت یا فشار خون بالا، این خطر از سن ۵۰ سالگی افزایش می یابد.

بنابراین مهم است که نه تنها نوه ها، بلکه مادر بزرگ و پدر بزرگ ها نیز واکسینه شوند.

پنوموکوک ها فصلی نیستند.

پنوموکوک ها از فردی به فرد دیگر منتقل می شوند. این انتقال ممکن است، برای مثال، هنگام سرفه یا عطسه اتفاق بیفتد. اغلب از فرزندان به پدر بزرگ و مادر بزرگ منتقل می شود.

به خصوص در طول یک اپیدمی آنفولانزا، عفونت پنوموکوکی ممکن است باعث عفونت شدید تنفسی شود که می تواند منجر به ذات الریه شود. ویروس های آنفولانزا به غشای مخاطی محافظ ریه ها آسیب می زنند و سپس باکتری های پنوموکوک به راحتی از فرصت استفاده می کنند.

واکسیناسیون در برابر عوارض طولانی مدت محافظت ایجاد می کند. اگرچه بیماری ناشی از باکتری را می توان با آنتی بیوتیک درمان کرد، اما مقاومت همچنان می تواند منجر به دوره شدید بیماری شود.

چه زمانی و هر چند وقت یکبار باید علیه پنوموکوک واکسینه شد

سه واکسن برای کودکان توصیه می شود: در ۳ و ۵ ماهگی و در حدود یک سالگی.

این واکسیناسیون برای کودکان به عنوان بخشی از برنامه واکسیناسیون کودکان اتریش رایگان است.

واکسیناسیون دو قسمتی برای بزرگسالان به منظور دستیابی به وسیع ترین اثر محافظتی ممکن توصیه می شود: دو واکسن مختلف در فواصل یک ساله تجویز می شوند. پزشک شما بر اساس وضعیت سلامت شخصیتان به صورت موردی در خصوص ضرورت بوستر های بیشتر تصمیم می گیرد.

عفونت های پنوموکوکی بیشتر در زمستان رخ می دهد. با این حال، عفونت در بهار و تابستان نیز اتفاق می افتد. هر ساله حدود ۵۰۰ ابتلای شدید به پنوموکوک در اتریش گزارش می شود.

KINEK ÉRDEMES BEOLTATNI MAGÁT ?

A pneumococcusok elleni védőoltás elsősorban az alábbiak számára javasolt:

- Gyermek 2 éves korig
- 60 év feletti egészséges felnőttek
- 50 év feletti, ha valamelyik kockázati csoportba tartoznak. Ide tartoznak a dohányosok, az alkoholisták és a magas vérnyomásban szenvedők
- Bizonyos krónikus betegségekben szenvedők

Az Ön szülei már a kockázati csoportba tartoznak? Akkor emlékeztesse őket arra, hogy oltassák be magukat pneumococcus ellen. Így még sokáig játszhatnak az unokáikkal – jó egészségben.

MIK AZOK A PNEUMOCOCCUSOK?

A pneumococcusok olyan baktériumok, amelyek gyakran élnek az emberek orrgaratában. A legtöbb ember esetében csendben és titokban élnek ott anélkül, hogy bármilyen tünetet okoznának. Néha azonban a baktériumok elszaporodnak a szervezetben, és különböző betegségeket okozhatnak, például az alábbiakat:

- középfülgyulladás
- orrmelléküreg-gyulladás
- tüdőgyulladás
- agyhártyagyulladás

A súlyos megbetegedés kockázata különösen nagy a csecsemők esetében az első életévben! A gyermekek az INGYENES pneumococcus elleni védőoltással óvhatók meg ettől a betegségtől.

Felnőtteknél a tüdőgyulladás kockázata 60 éves kortól gyorsan nő. A dohányosoknál, illetve a szív- és érrendszeri és anyagcsere-betegségekben, például cukorbetegségben vagy magas vérnyomásban szenvedőknél pedig már 50 éves kortól nő a kockázat.

Ezért fontos, hogy ne csak az unokák, hanem a nagymama és a nagypapa is be legyen oltva.

A pneumococcusoknak nincs szezonálisuk.

A pneumococcus fertőzések télen gyakrabban fordulnak elő. Az oltás véd a hosszan tartó utóhatások ellen. Ausztriában évente mintegy 500 súlyos pneumococcus betegséget jelentenek.

MIÉRT FONTOS A VÉDŐOLTÁS?

A pneumococcusok emberről emberre terjednek. Ez például köhögés vagy tüsszentés közben fordulhat elő. Gyakran előfordul, hogy a gyermekek átadják a nagyszülőknek.

A pneumococcus fertőzés különösen influenzajárvány idején súlyos légúti fertőzést okozhat, amely tüdőgyulladásához vezethet. Az influenzavírusok károsítják a tüdőt védő nyálkahártyát, és a pneumococcus baktériumoknak ezután könnyű dolguk van.

Az oltás véd a hosszan tartó utóhatások ellen. Bár a baktériumok által okozott betegség antibiotikumokkal kezelhető, a rezisztencia a betegség súlyos lefolyásához vezethet.

MIKOR ÉS MILYEN GYAKRAN OLTANAK PNEUMOCOCCUS ELLEN

Gyermekek számára 3 oltás javasolt: a 3. és 5. hónapban és kb. egyéves korban.

Az oltás az osztrák gyermekvédőoltási program részeként a gyermekek számára ingyenes.

Felnőttek számára a lehető legszélesebb körű védőhatás elérése érdekében két részből álló oltás ajánlott: egy év eltéréssel két különböző vakcinát adnak be. Orvosa az Ön személyes egészségi állapota alapján, eseti alapon dönt arról, hogy szükség van-e további emlékeztető oltásra.

KTO POWINNIEN SIĘ ZASZCZEPIĆ ?

Szczepienie przeciwko pneumokokom jest zalecane głównie w następujących przypadkach:

- dzieci do ukończonego 2. roku życia
- zdrowi dorośli od ukończonego 60. roku życia
- osoby od ukończonego 50. roku życia, jeśli należą do grupy ryzyka. Zaliczani są tu palacze, alkoholicy lub osoby z wysokim ciśnieniem krwi
- osoby z pewnymi chorobami przewlekłymi

Czy Twoi rodzice też już należą do grup ryzyka? Przypomnij zatem rodzicom, że powinni zaszczepić się przeciwko pneumokokom. Dzięki temu będą mogli przez długi czas bawić się ze swoimi wnukami – i to w dobrym zdrowiu.

CO TO SĄ PNEUMOKOKI?

Pneumokoki to bakterie, które często żyją w jamie nosowo-gardłowej ludzi. U większości ludzi żyją one tam po cichu i w ukryciu, nie powodując żadnych objawów. Czasami jednak bakterie rozprzestrzeniają się w organizmie i mogą wywoływać różne choroby, takie jak:

- zapalenie ucha środkowego
- zapalenie zatok przynosowych
- zapalenie płuc
- zapalenie opon mózgowych

Przede wszystkim dla dzieci w pierwszym roku życia ryzyko ciężkiego zachorowania jest szczególnie wysokie! Dzieci można chronić przed tą chorobą dzięki BEZPŁATNEMU szczepieniu przeciwko pneumokokom.

U osób dorosłych ryzyko zachorowania na zapalenie płuc gwałtownie wzrasta po 60. roku życia. A w przypadku palaczy lub osób z chorobami układu krążenia i chorobami metabolicznymi, takimi jak cukrzyca lub wysokie ciśnienie krwi, ryzyko wzrasta po 50. roku życia.

Dlatego ważne jest, aby zaszczepiły się nie tylko wnuki, ale także babcia i dziadek.

Pneumokoki nie mają charakteru sezonowego.

Infekcje wywołane przez pneumokoki występują wprawdzie częściej zimą. Ale również wiosną i latem dochodzi do infekcji. Każdego roku w Austrii zgłaszanych jest około 500 poważnych chorób wywołanych przez pneumokoki.

DLACZEGO SZCZEPIENIE JEST WAŻNE?

Pneumokoki są przenoszone z człowieka na człowieka. Może się to zdarzyć na przykład podczas kaszlu lub kichania. Często dochodzi do przeniesienia choroby z dzieci na dziadków.

Szczególnie podczas okresu grypowego zakażenie pneumokokami może wywołać ciężką infekcję dróg oddechowych, która może prowadzić do zapalenia płuc. Wirusy grypy uszkadzają ochronną błonę śluzową płuc, a bakterie pneumokokowe mają wtedy ułatwione zadanie.

Szczepienie chroni przed długotrwałymi następstwami. Chociaż chorobę wywołaną przez bakterie można leczyć antybiotykami, jednak wskutek oporności mimo to może dojść do ciężkiego przebiegu choroby.

KIEDY I JAK CZĘSTO NA- LEŻY SZCZEPIĆ SIĘ PRZE- CIWKO PNEUMOKOKOM

Dzieciom zaleca się 3 szczepienia: W 3. i 5. miesiącu oraz w wieku około jednego roku.

Szczepienie jest bezpłatne dla dzieci w ramach austriackiego programu szczepień dziecięcych.

Dorosłym zaleca się szczepienie dwuczęściowe w celu osiągnięcia jak najszerzego działania ochronnego: dwie różne szczepionki są podawane w rocznych odstępach. Lekarz zdecydował w każdym indywidualnym przypadku na podstawie osobistej sytuacji zdrowotnej, czy konieczne są dalsze szczepienia przypominające.

KİMLER AŞI OLMALIDIR?

Pnömokoka karşı aşılama esas olarak aşağıdakiler için önerilir:

- 2 yaşına kadar çocuklar
- 60 yaş ve üzeri sağlıklı yetişkinler
- Bir risk grubuna aitse 50 yaş üstü kişiler. Bunlar sigara içenleri, alkolikleri ve yüksek tansiyonu olan kişileri içerir
- Belirli kronik hastalıkları olan kişiler

Ebeveynleriniz zaten bu risk gruplarına ait mi? Daha sonra ebeveynlerinize pnömokoka karşı aşı yaptırmaları gerektiğini hatırlatın. Bu, torunlarıyla uzun süre ve sağlıklı bir şekilde oynayabilecekleri anlamına geliyor.

PNÖMOKOKLAR NEDİR?

Pnömokoklar sıklıkla insanların nazofarenksinde yaşayan bakterilerdir. Çoğu insan için herhangi bir belirtiyeye neden olmadan sessizce ve gizlice orada yaşarlar. Ancak bazen bakteriler tüm vücuda yayılır ve aşağıdakiler gibi çeşitli hastalıklara neden olabilir:

- Orta kulak iltihabı
- Sinüs iltihabı
- Akciğer iltihabı
- Menenjit

Yaşamlarının ilk yılındaki bebekler için ciddi hastalık riski özellikle yüksektir! Çocuklar ÜCRETSİZ pnö-mokok aşısı ile bu hastalıktan korunabilirler.

Erişkinlerde akciğer iltihabına yakalanma riski 60 yaşından sonra hızla artar. Sigara içenler veya diyabet veya yüksek tansiyon gibi kardiyovasküler ve metabolik hastalıkları olan kişilerde risk 50 yaşından itibaren artar.

Bu nedenle sadece torunların değil, büyükanne ve büyükbabanın da aşı yaptırması önemlidir.

Pnömokokların mevsimselliği yoktur.

Pnömokok enfeksiyonları kış aylarında daha sık görülür. Ancak enfeksiyonlar ilkbahar ve yaz aylarında da ortaya çıkar. Avusturya'da her yıl yaklaşık 500 ciddi pnömokok hastalığı rapor edilmektedir.



*Diese Broschüre entstand mit freundlicher
Unterstützung von Merck Sharp & Dohme Ges.m.b.H*

Impressum:

Medieninhaber, Inhalt: www.eg-media.at, office@eg-media.at;

Vertrieb: www.ids-media.at, office@ids-media.at;

Grafik: www.dggd.at

Copyright 2024